

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 13.06.2025 13:42:17
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы
Юридический институт

План одобрен Ученым советом ОУП
Протокол № 0901-08/7 от 09.04.2025

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор - проректор по образовательной
деятельности

_____ Ю.Н. Эбзеева

_____ 20 ____ г.

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

45.04.02

Лингвистика

Legal Translation and Interpreting / Юридический перевод (англ.)

Кафедра: Кафедра иностранных языков ЮрДИ

Институт: Юридический институт

Квалификация: магистр

Год начала подготовки (по учебному плану) 2025

Форма обучения: Очная

Образовательный стандарт (СУОС) ОС ВО РУДН № 371 от 21.05.2021

Срок получения образования: 2 г.

Типы задач профессиональной деятельности

консультационно-коммуникативный

переводческий

педагогический

СОГЛАСОВАНО

Начальник УОП _____ / А.А. Воробьева/

Руководитель ОУП _____ / А.Х. Абашидзе/

Председатель МССН _____ / Ю.Н. Эбзеева/

Руководитель ОП ВО _____ / А.А. Атабекова/

План Учебный план магистратуры 'Лингвистика (Legal Translation and Interpreting)', код направления 45.04.02, год начала подготовки 2025

			з.е.	Итого акад.ча	Курс 1																Курс 2															
		Модуль 1 [9 нед]				Модуль 2 [8 нед]				Модуль 3 [9 нед]				Модуль 4 [8 нед]				Модуль 5 [9 нед]				Модуль 6 [8 нед]				Модуль 7 [9 нед]				Модуль 8 [нед]						
Считать в плане	Индекс	Наименование	Факт	По плану	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр
Блок 1.Дисциплины (модули)			90	3240	15	27		126	15	16		112	15			153	13	8		112	13			144	10			104	9			144				
Обязательная часть			58	2088	9	27		90	12	16		80	11			117	6			64	11			126	3			32	6			108				
+	Б1.О.01	Core Component / Базовая компонента	10	360	5	3		4					5			5																				
+	Б1.О.01.01	History and Methodology of Research in Linguistics (in English) \ История и методология лингвистики (на английском языке)	2	72	2	2		2																												
+	Б1.О.01.02	Pedagogics and Psychology of HE (in English) \ Педагогика и психология высшей школы (на английском языке)	3	108	3	1		2																												
+	Б1.О.01.03	General Linguistics and History of Linguistic Studies (in English) \ Общее языкознание и история лингвистических исследований (на английском языке)	3	108									3			3																				
+	Б1.О.01.04	Quantitative Linguistics and IT (in English) \ Квантитативная лингвистика и ИКТ (на английском языке)	2	72									2			2																				
+	Б1.О.02	Variable Component / Вариативная компонента	48	1728	4			6	12	2		10	6			8	6			8	11			14	3			4	6			12				
+	Б1.О.02.01	Legal English Course \ Юридический английский	10	360	2			4	4			4	2			4	2			4																
+	Б1.О.02.02	Legal Documents Translation (English – Russian/ Other Foreign Language) \ Юридическая документация на иностранном языке (английский – русский/другой иностранный язык)	12	432	2			2	2			2	2			2	2			2	3			2	1			2								
+	Б1.О.02.03	Cross Cultural Communication and Mediation (in English) \ Межкультурная коммуникация и медиация (на английском языке)	3	108					3	1		2																								
+	Б1.О.02.04	Translation Studies (in English) \ Переводоведение (на английском языке)	3	108					3	1		2																								
+	Б1.О.02.05	Legal Translation Studies (in English) \ Юридический перевод (на английском языке)	2	72									2			2																				
+	Б1.О.02.06	Consecutive Interpreting Course (English – Russian/ Other Foreign Language \ Практический курс устного перевода (английский – русский/другой иностранный язык)	6	216												2			2	2			2	2			2									
+	Б1.О.02.07	Editing & Proofreading with Artificial Intelligence (English – Russian/ Other Foreign Language) \ Редактирование перевода с использованием искусственного интеллекта (английский – русский/другой иностранный язык)	2	72															2				4													
+	Б1.О.02.08	Computer-Assisted and Artificial Intelligence Tools for Legal Translation \ Юридический перевод с использованием ИКТ и искусственного интеллекта	2	72															2				2													
+	Б1.О.02.09	Conference Interpreting Course (English – Russian/ Other Foreign Language) \ Практический курс синхронного перевода (английский – русский/другой иностранный язык)	2	72														2				4														
+	Б1.О.02.10	Translation and International Law \ Перевод и международное право	2	72																							2				4					
+	Б1.О.02.11	Translation and Civil Law \ Перевод и гражданское право	2	72																							2				4					
+	Б1.О.02.12	Translation and Criminal Law \ Перевод и уголовное право	2	72																							2				4					
Часть, формируемая участниками образовательных			32	1152	6			36	3			32	4			36	7	8		48	2			18	7			72	3			36				
+	Б1.В.ДВ.01	Elective Module / Элективные дисциплины 1 (ДВ.1)	8	288	3			2	1			2	2			2	2			2																
+	Б1.В.ДВ.01.01	Second Foreign Language (French) \ Второй иностранный язык (французский)	8	288	3			2	1			2	2			2	2			2																
-	Б1.В.ДВ.01.02	Second Foreign Language (Spanish) \ Второй иностранный язык (испанский)	8	288	3			2	1			2	2			2	2			2																
-	Б1.В.ДВ.01.03	Second Foreign Language (German) \ Второй иностранный язык (немецкий)	8	288	3			2	1			2	2			2	2			2																

План Учебный план магистратуры 'Лингвистика (Legal Translation and Interpreting)', код направления 45.04.02, год начала подготовки 2025

-	-	-	з.е.	Итого акад.ча	Курс 1																Курс 2																
					Модуль 1 [9 нед]				Модуль 2 [8 нед]				Модуль 3 [9 нед]				Модуль 4 [8 нед]				Модуль 5 [9 нед]				Модуль 6 [8 нед]				Модуль 7 [9 нед]				Модуль 8 [нед]				
Считать в плане	Индекс	Наименование	Факт	По плану	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	
-	Б1.В.ДВ.01.04	Second Foreign Language (Portuguese) \ Второй иностранный язык (португальский)	8	288	3			2	1			2	2			2	2			2																	
-	Б1.В.ДВ.01.05	Second Foreign Language (Arabic) \ Второй иностранный язык (арабский)	8	288	3			2	1			2	2			2	2			2																	
-	Б1.В.ДВ.01.06	Second Foreign Language (Chinese) \ Второй иностранный язык (китайский)	8	288	3			2	1			2	2			2	2			2																	
-	Б1.В.ДВ.01.07	Second Foreign Language (Japanese) \ Второй иностранный язык (японский)	8	288	3			2	1			2	2			2	2			2																	
-	Б1.В.ДВ.01.08	Second Foreign Language (Korean) \ Второй иностранный язык (корейский)	8	288	3			2	1			2	2			2	2			2																	
+	Б1.В.ДВ.02	Elective Module / Элективные дисциплины 2 (ДВ.2)	3	108	3			2																													
+	Б1.В.ДВ.02.01	Translator's Professional Ethics (in English) \ Профессиональная этика переводчика (на английском языке)	3	108	3			2																													
-	Б1.В.ДВ.02.02	Translator Profession in the World \ Профессия переводчика в мире	3	108	3			2																													
+	Б1.В.ДВ.03	Elective Module / Элективные дисциплины 3 (ДВ.3)	2	72					2			2																									
+	Б1.В.ДВ.03.01	Academic Writing (in English) \ Академическое письмо (на английском языке)	2	72					2			2																									
-	Б1.В.ДВ.03.02	Discourse and Argumentation (in English) \ Дискурс и аргументация (на английском языке)	2	72					2			2																									
+	Б1.В.ДВ.04	Elective Module / Элективные дисциплины 4 (ДВ.4)	7	252									2			2	2			2	2			2	1			3									
+	Б1.В.ДВ.04.01	Legal Documents Translation, 2nd Language (French – Russian/ Other Foreign Language) \ Перевод юридических документов, 2-й язык (французский – русский/другой иностранный язык)	7	252									2			2	2			2	2			2	1			3									
-	Б1.В.ДВ.04.02	Legal Documents Translation, 2nd Language (Spanish – Russian/ Other Foreign Language) \ Перевод юридических документов, 2-й язык (испанский – русский/другой иностранный язык)	7	252									2			2	2			2	2			2	1			3									
-	Б1.В.ДВ.04.03	Legal Documents Translation, 2nd Language (Korean – Russian/ Other Foreign Language) \ Перевод юридических документов, 2-й язык (корейский – русский/другой иностранный язык)	7	252									2			2	2			2	2			2	1			3									
-	Б1.В.ДВ.04.04	Legal Documents Translation, 2nd Language (Arabic – Russian/ Other Foreign Language) \ Перевод юридических документов, 2-й язык (арабский – русский/другой иностранный язык)	7	252									2			2	2			2	2			2	1			3									
-	Б1.В.ДВ.04.05	Legal Documents Translation, 2nd Language (German – Russian/ Other Foreign Language) \ Перевод юридических документов, 2-й язык (немецкий – русский/другой иностранный язык)	7	252									2			2	2			2	2			2	1			3									
-	Б1.В.ДВ.04.06	Legal Documents Translation, 2nd Language (Chinese – Russian/ Other Foreign Language) \ Перевод юридических документов, 2-й язык (китайский – русский/другой иностранный язык)	7	252									2			2	2			2	2			2	1			3									
-	Б1.В.ДВ.04.07	Legal Documents Translation, 2nd Language (Japanese – Russian/ Other foreign language) \ Перевод юридических документов, 2-й язык (японский - русский/другой иностранный язык)	7	252									2			2	2			2	2			2	1			3									
-	Б1.В.ДВ.04.08	Legal Documents Translation, 2nd Language (Portuguese – Russian/ Other Foreign Language) \ Перевод юридических документов, 2-й язык (португальский – русский/другой иностранный язык)	7	252									2			2	2			2	2			2	1			3									
+	Б1.В.ДВ.05	Elective Module / Элективные дисциплины 5 (ДВ.5)	3	108												3	1		2																		
+	Б1.В.ДВ.05.01	Didactics of Specialized Translation Skills Training \ Дидактика обучения специализированному переводу	3	108												3	1		2																		

План Учебный план магистратуры 'Лингвистика (Legal Translation and Interpreting)', код направления 45.04.02, год начала подготовки 2025

		-	-	з.е.	Итого акад.ча	Курс 1																Курс 2																	
Считать в плане	Индекс	Наименование	Факт	По плану	Модуль 1 [9 нед]				Модуль 2 [8 нед]				Модуль 3 [9 нед]				Модуль 4 [8 нед]				Модуль 5 [9 нед]				Модуль 6 [8 нед]				Модуль 7 [9 нед]				Модуль 8 [нед]						
					з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр			
-	Б1.В.ДВ.05.02	Methodology of Foreign Language Teaching \ Методология преподавания английского языка	3	108													3	1		2																			
+	Б1.В.ДВ.06	Elective Module / Элективные дисциплины 6 (ДВ.6)	2	72																			2			2													
+	Б1.В.ДВ.06.01	Techniques and Resources for TIPSИ \ Перевод в системе госслужб и учреждений: ресурсы и техника	2	72																			2			2													
-	Б1.В.ДВ.06.02	International Projects on Legal Translation and Court Iterpreting \ Международные проекты по юридическому и судебному переводу	2	72																			2			2													
+	Б1.В.ДВ.07	Elective Module / Элективные дисциплины 7 (ДВ.7)	7	252																			4			4	3			4									
+	Б1.В.ДВ.07.01	Court Interpreting (English- other Language) \ Судебный перевод (английский - другой язык)	7	252																			4			4	3			4									
-	Б1.В.ДВ.07.02	Multilingualism and Lawmaking: International Practice \ Многоязычие и законотворчество: международная практика	7	252																			4			4	3			4									
Блок 2.Практика			21	756													2				2				5				6				6						
Обязательная часть			21	756													2				2				5				6				6						
+	Б2.О.01	Core Component / Базовая компонента																																					
+	Б2.О.02	Variable Component / Вариативная компонента	21	756													2				2				5				6				6						
+	Б2.О.02.01(Н)	Research Work / Научно-исследовательская работа	15	540													2				2				5				6										
+	Б2.О.02.02(П)	Teaching Internship / Педагогическая практика	3	108																												3							
+	Б2.О.02.03(Пд)	Pre-Thesis Translation (Interpreting Internship) / Преддипломная переводческая практика	3	108																												3							
Блок 3.Государственная итоговая аттестация			9	324																													9						
Обязательная часть			9	324																													9						
+	Б3.О.01(Г)	State Examination / Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	3	108																												3							
+	Б3.О.02(Д)	Master's Thesis Defence / Оформление, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	6	216																												6							
ФТД.Факультативные дисциплины			3	108	1	18							2	18		18																							
+	ФТД.01	Information Databases \ Информационные базы данных	1	36	1	2																																	
+	ФТД.02	History of Religions in Russia \ История религий России	2	72									2	2		2																							
		Итого з.е./акад.часов (без факультативов)	120	4320	15					15					15					15					15					15					15				
		Недельная нагрузка в периодах обучения (акад.			54					54					54					54					54					54					54				
		Контактная работа (акад.час/нед)			17				16				17				15				16				13				16										
		з.е. на курсах (без факультативов)			60																60																		